



**Western Cape
Government**

Cultural Affairs and Sport

liNkonzo zoLwimi: uGuqulelo, uHlelo noToliko

e-mail: Xolisa.tshongolo@westerncape.gov.za

tel: +27 21 483-9869

fax: +27 21 483-9675

Zidwesha zomzi wakowethu.

Nango ke amazwembezwe emkqubekela phambili oyilo lwesigama sesiXhosa eNtshona Koloni. Lo ngumsebenzi weqonga loosozilwimi leli phondo elenziwe ngoSozilwimi abasebenzela amasebe ohlukeneyo karhulumente wePhondo leNtshona Koloni, iSixeko seKapa, iNdlu yoWiso-mthetho yePhondo leNtshona Koloni kwakunye ne-ofisi yephondo yePanSALB.

Lo msebenzi siwuthumela eluntwini oluntetho isisiXhosa ngokubanzi ngeenjongo zokuba luhlomle, lulungise, luxabangele – ngokoko lunothi lubone kuyimfuneko ngako. Okuseleyo ke ngoku kukuba lo msebenzi uthunyelwe kwibhodi yesiXhosa yesizwe ukuba iwuhle amahlongwane, iwugunyazise, wandule ke ukupapashwa ukuze usetyenziswe luluntu luphela.

Njengoko nisazi ke ukuba umsebenzi wophuhliso lwesigama ngumahlal' ekho, sakuthi gqolo ke ukumane siphucula, sisongeza phaya naphaya. Abo banga bangaphosa esivivaneni mababhalele kule dilesi: xolisa.tshongolo@westerncape.gov.za okanye bafekse kula nombolo yefeksi ikwidilesi ngasentla phaya. Ndiyathembisa ukuba zonke iziphakamiso ziya kunikwa ingqalelo ezifaneleyo yikomiti yesigama sesiXhosa yeli phondo.

Nantso ke zidwesha zakowethu. Izicaka zigqibile, nenjoli ijolile, ngoku ke gobelanani, sakuva ngani ukuba ityuwa ivakala kakuhle.

Owenu kulwimi lwesiXhosa

Xolisa Tshongolo

USihlalo woPhuhliso lweSigama sesiXhosa kuRhulumente weNtshona Koloni

XHOSA TERMS

A

abolition

ukutshitshisa, ukupheliswa

absolute majority

isininzi esigqibeleleyo

abstention

ukungavoti, ukungazibandakanyi,

abuse

ungcungcuthekiso, impatho-gadalala , uxhatshazo

access

ukufikelela, ukufikeleleka, ufikelelo

acknowledgement

ingqalelo, ubungqina

account enquiries

imibuzo ngee-akhawunti, imibuzo ngamatyala

accountable

ukuba phantsi kolawulo, ukuba noxanduva, uxanduva lokuphendula, ukunika ingxelo

accounting

ucwangciso-mali,

accounting officer

igosa elinika ingxelo, igosa locwangciso-mali, igosa elinoxanduva lokuphendula,

accredited

-vunyiweyo, -gunyazisiwe

accredited certificate

isiqinisekiso esivunyiwe, isigunyaziso

act

umthetho,

act vs law vs rule

umthetho vs umthetho olawulayo vs umgaqo, ummiselo, ulawulo

act of parliament

umthetho wepalamente

acting chief: provincial traffic

ibambela-ntloko lezendlela kwiphondo

ad hoc

-kwexeshana

adapted

ilungiswe

additional appropriation

ulungelelwaniso lwabiwo-mali olongezelelweyo

adjustment estimates

uhlenga-hlengiso loqikelelo-mali, ulungelelwaniso loqikelelo-mali

address

idilesi, ukulungisa, ukwazisa

administration

ulawulo, i-ofisi yolawulo, icandelo lolawulo

administration vs management

ulawulo vs abaphathi

administration clerk: expenditure

unobhala wolawulo lwenkcitho, umabhalana wolawulo lwenkcitho

administration clerk: personnel

unobhala wolawulo lwezabasebenzi, umabhalana wolawulo lwezabasebenzi

administration clerk: purchases

unobhala wolawulo lweentengo, umabhalana wolawulo lweentengo

administration officer: personnel

igosa lolawulo lwezabasebenzi

administration officer: support

igosa lolawulo lweenkonzo zenkxaso

administration sports union's inter-departmental provincial league.

ukhuphiswano lwendibaniselwano yamasebe ephondo kulawulo lombutho wezemidlalo

administrative office

i-ofisi yezolawulo

administrative secretary

unobhala wezolawulo

administrative services

iinkonzo zolawulo

administrator

umlawuli

admission

ulwamkelo, ulaliso (ngokwasesibhedlele),

admission fee

amangeno

admissions

iinkcukacha zabalaliswayo, iinkcukacha zabangeniswayo, uluhlu lwabangeniswayo

adoption

ulwamkelo, ukukhulisa umntwana ongengowakho, ukhulisa umntwana njengowakho

adult education

imfundo yabadala

advisory committee

ikomiti yeengcebiso

audit charter

umqulu wophicotho-zincwadi, itshatha yophicotho-zincwadi

affirmation

ukubuyekeza, ukuqinisekisa,

affirmative action

ubonelelo lwababekade behlelelekile, inkqubo yokukhawulelana nabo babengenamalungelo, ngaphambili, inkqubo yolungelelwaniso

african renaissance

ukuvuselelwa kwe-Afrika

afrocentric

into emvelaphi yayo ise-Afrika

agent

i-arhente

agricultural black economic empowerment (AgriBEE) charter

umqulu wokuxhutyiswa kwabamnyama kuqoqosho lwezolimo, isibhambathiso sokuxhobisa abamnyama kuqoqosho lwezolimo

agricultural engineering

ubunjinieli kwezolimo

agriculture

ezolimo

agriculture, planning and tourism

ulimo, ucwangciso nokhenketho

aids action: until it's over

amanyathelo ajolise ekupheliseni ugawulayo

air conditioner

isipholisi-sifudumezi-moya

alien vegetation

utyani lwamazwe angaphandle

all correspondence in this regard to:

yonke imbalelwano kulo mba mayithunyelwe ku:

alleged offender

obekwa izityholo

allocation of points

ukunikwa kwamanqaku, ulwabiwo lwamanqaku

allocation of posts to departments/offices

unikezelo lwezithuba kumasebe/ii-ofisi, ulwabiwo lwezithuba kumasebe/ii-ofisi

allowance

isibonelelo

ambassador

unozakuzaku

amendment

isihlomelo

amendment act

umthetho-sihlomelo

amendment bill

umthetho-sihlomelo oyilwayo,

amenities

amaziko oncedo

anaesthetist

uqgirha olalisayo, uqgirha wamachiza okulalisa

anguish & despair

usizi nenkxwaleko

annexure

isihlomelo

annual report

ingxelo yonyaka

anxiety

udandatheko

appeal

isibheno

appellate division

icandelo lezibheno

appendix

isihlomelo

applicable farming experience

amava asebenzayo kwezolimo

appointment secretary

unobhala wamadinga

appropriation bill

umthetho wolungelelwaniso lolwabiwo-mali osayilwayo

appropriation vote

ivoti yolungelelwaniso lolwabiwo-mali

arbitration

ulamlo

arbitrator

umlamli

architect

umyili-zakhiwo

archive

igumbi lokugcina iimpepha zakudala, ulondolozo lweenkcukacha zakudala ezibalulekileyo

art

ubugcisa

area mechanical engineer

injineli yoomatshini yengingqi, injineli yoomatshini yecandelo

assassination

ukugwintwa, ukugetyengwa

assets

impahla yexabiso, izinto zexabiso

assessment

ukunika ixabiso, uhlolo, ukuvavanya, ukuvandlakanya

assistant director

umncedisi-mlawuli

assistant director: nursing

umncedisi-mlawuli kwezokonga

associated psychiatric hospitals

izibhedlele zezifo zengqondo ezimanyanisiweyo

asteroid

uwalakahla lwamatye ajikeleza ilanga

asteroid belt

uwalakahla lwamatye asemajukujukwimi

asthma room

igumbi lombefu, igumbi labagula ngesifuba

astronaut

usomajukujuku

atmosphere

umoya ogubungele umhlaba, isimo, imeko

atmospheric pressure

uxinzelelo lomoya ongqonge umhlaba

attorney-general

umtshutshisi-jikelele

audiometry

i-odiyometri

attention

mayinikwe u, ingqalelo

average

umyinge, umndilili, phakathi njee

audit

phicotha, phengulula

auditor

umphicothi-zincwadi,umphengululi-zincwadi

auditor-general

umphicothi-zincwadi jikelele

audit opinion

ingxelo yomphicothi-zincwadi, uluvo lomphicothi-zincwadi

audit queries

makhwiniba osetyenziso-mali

auditorium

iholo elilungiselelwe ukuthetha kwisininzi, i-odithoriyam,

autoclave room

igumbi lomphunga wokucoca

autoclaves

ii-onti zezixhobo zotyando

auxiliary services

iinkonzo zoncediso

award

imbasa

B**basin precinct plan**

isicwangciso sesidibi esibiyelweyo

balcony projection

ibhalkhoni ephokosheleyo, ibhalkhoni eveleleyo esakhiweni

beneficiaries

abaselungelweni, abaxhamli

bid adjudication committee

ikomiti yabagwebi bobizo-maxabiso, ikomiti ethabatha izigqibo kubizo-maxabiso

billboard sign

ibhodi yeentengiso

bill of rights

umqulu wamalungelo oluntu

bill introduction

ukwaziswa komthetho oyilwayo

bona fide

-oqobo, -nyanisekileyo, -enene

bosberaad

intlanganiso esekhusini

board of trustees

ibhodi yabathenjwa, ibhodi yabaphathiswa

board room

igumbi leentlanganiso

boiler room

igumbi lebhoyilari

boland region

ummandla webholani

bottleneck

isibambezelo

boundary pegs

iziphawuli-mhlaba

bowell movement

ukunya, ukutuwa, ukuzithuma, ukukaka

branch: transport and works

eisetyana lezothutho nemisebenzi

braille

sixhobo sokubhala sabangaboniyo, ibreyile

braille trail

ubhalo lwabangaboniyo

briefing

inkcazelo, ingcaciso, ingxelo

bridging the gap

ukuvala isikhewu, ukuvala umsantsa

brochure

incwadana yesibhengezo-ntengiso, isiphetshana

budgeting

hlahlo lwabiwo-mali

budget allocations

isabelo-mali

budget speech

intetho yohlahlo lwabiwo-mali

budget vote

ivoti yohlahlo lwabiwo-mali

building and engineering services

iinkonzo zolwakhiwo nobunjini

building roads

ukwenza iindlela

building a social capital

ulwakhiwo lobudlelane boluntu, uzinziso lwezintlalo

bulimia

isifo sokudla kakhulu, isidlakudla, ibhulimiya

bulk Store

isitora esikhulu, ivenkile ethengisa ngezambuku, isisele esikhulu

budget administration

ulawulo lohlahlo lwabiwo-mali

building line restrictions

imida yezithintelo zolwakhiwo

business promotion, property management and tourism

ukukhuthazwa koshishino, ulawulo lwemihlaba nezakhiwo nokhenketho

buy-in

inkxaso

by-law

umthetho kamasipala

C**cadastral**

umhlaba kamasipala obhaliswe ngokusemthethweni

call centre

iziko lokufowunela uncedo

call centre optimization

ukuphuculwa kweziko lokufowunela uncedo

campaign

iphulo, ukhankaso, ukugaya inkxaso

cancellation of rebate

ukurhoxiswa kwesaphulelo

canopy

uphahla,

capacity

amandla okwenza umsebenzi, ukubanako ukwenza into ethile, ukulungela

capacity building

ukuxhobisa ngezakhono

cape administrative academy

i-akhademi yolawulo lwekapa

cape craft design institute

iziko lezobugcisa bezandla lasekapa

cape floral kingdom

indawo yolondolozo lweentyatyambo yasekapa

cape garrison artillery

inqaba yezixhobo zomkhosi yasekapa

cape medical museum

iziko lolondolozo lwembali yezonyango lasekapa

cape -metropolitan area

ummandla wolawulo lomasipala ombaxa wekapa

cape metropolitan council

ibhunga lolawulo lomasipala ombaxa wekapa

cape metropolitan transport fund

ingxowa-mali yezothutho yomasipala ombaxa wekapa

cape nature conservation

iqumrhu lolondolozo lwendalo yekapa

cape tourism

iqumrhu lezokhenketho lasekapa

Cape Town environmental education trust

iqumrhu lemfundiso ngokusingqongileyo laseKapa

Cape Town city council

iBhunga leSixeko saseKapa

Cape Town green map website

iwebhusayithi ebonisa iindawo ezinohlaza eKapa

capital

inkunzi,undoqo, isiseko, ikomkhulu

case

umzekelo, inkalo, ityala, imeko, isehlo

casualties

iingxwelerha

ceasefire

ukubekwa phantsi kwezikrweqe

celestial

okungesibhakabhaka

chalets

izindlwana zokuchithela ikhefu ngabakhenkethi

chipping

ukuxoza, ukuguba, ukunqunqa

circular

isetyhula, isigidimi

civil engineering

injineli yezakhiwo

clearance

ukhululelo, uhlanjo, utshitshiso

cloakroom

igumbi lokutshintshela

coat of arms

uphawu lwesizwe

cocktail

indidi zokutya neziselo

comet

uzatshoba, intshobololo

commandos

amabutho

compliment

umbuliso

condonation

uxolelo, ukwamkeleka

constituent

ummeli, umelo

constitutional court

inkundla yomgaqo-siseko

constitutional development service

inkonzo yophuhliso lomgaqo-siseko

constitutionally guaranteed

-qinisekiswe ngokomgaqo-siseko

constitutional plan

isicwangciso somgaqo-siseko

constitutional practice

inkqubo yomgaqo-siseko

constitutional proposals

izindululo zomgaqo-siseko

constitutional reforms

uhlaziyo ngokomgaqo-siseko, uphuculo ngokomgaqo-siseko, umiso ngokutsha ngokomgaqo-siseko

constitutional transition

inguqu ngokomgaqo-siseko

construction management

ulawulo kwezolwakhiwo

consultant services

iinkonzo zeengcebiso

consultative committee

ikomiti yeengcebiso

consulting room

igumbi lokuxilongela, igumbi leengcebiso

consumer affairs

imiicimbi yabathengi, imicimbi yabasebenzisi beenkonzo

consumptive tariffs

amaxabiso aqingqiweyo eenkonzo

containerisation

ukunkonkxa, ukufaka kwikhonteyina

contemporary architecture

uyilo ngokwalo maxesha

contingency fund

ingxowa-mali yelixa likaxakeka

contingency funding project

iprojekthi yenkxaso-mali yelixa likaxakeka

contingency plan

isicwangciso selixa likaxakeka

constitutional competency

uxanduva lomgaqo-siseko

consumer watch

iliso labathengi

contractor

umakhi

contracted services

iinkonzo ezinikelwe kubaniki-nkonzo bangaphandle

control document

uxwebhu loqinisekiso nolawulo lokwenziwa kosebenzi

control provincial inspector

ingqonyela-mhloli yephondo

corporate body

iqumrhu lolawulo

co-ordinating council

ibhunga eliququzelelayo

corporate planning

ucwangciso olumanyanisiweyo

corporate services

inkonzo ezimanyanisiweyo

corporate affairs

imicimbi emanyanisiweyo

corporate deputy information officer

igosa elilisekela lolwazi leenkonzo ezimanyanisiweyo

corporate fleet management

ulawulo lwezithuthi olumanyanisiweyo

corporate fleet asset management

ulawulo lwempahla karhulumente ezizithuthi olumanyanisiweyo

corporate planning and support

inkxaso nocwangciso olumanyanisiweyo

corporate services portfolio committee

ikomiti ejongene neenkonziso ezimanyanisiweyo

corporate support services

iinkonziso zenkxaso ezimanyanisiweyo

corrective action

ingcebiso yezilungiso, inyathelo lolungiso

cost-effective

ukuba neendleko eziphantsi, iindleko ezifanelekileyo, iindleko ezifikelelekayo

credit control and debt collection policy

umgaqo-nkqubo wolawulo noqokelelo lwamatyala

cultivated assets

impahla yexabiso esunguliweyo

D**death toll**

inani labantu ababhubhayo

debt-battered

ukuntyumpanyumpeka ematyaleni

declaration of intent

isibhengezo sokwazisa iinjongo

defence review process

inkqubo yokuphonononga ezokhuselo

deputy director

usekela-mlawuli

deputy director: budgeting

usekela-mlawuli wohlahlo lwabiwo-mali

deputy director: financial control

usekela-mlawuli wolawulo lwezemali

deputy director: financial services

usekela-mlawuli weenkonziso zemali

deputy director-general

usekela-mlawuli jikelele

deputy director: risk management

usekela-mlawuli wolawulo lokusemngciphekweni

deputy speaker

usekela-somlomo

dessert

izilebeli-sidlo

development council

ibhunga lophuhliso

director: human resource management and administration

umlawuli wezabaSebenzi

director-general

umlawuli jikelele

director: accounting

umlawuli wezocwangciso-mali

director: administration

umlawuli wezolawulo

director in the office of the director-general

umlawuli kwi-ofisi yomlawuli jikelele

director: metropole region

umlawuli wommandla kamasipala ombaxa

director: planning and financial control

umlawuli wocwangciso nolawulo-mali

director of social security

umlawuli wokhuseleko loluntu

director of sport and recreation

umlawuli wezemidlalo nolonwabo

directorate administration and legislation

icandelo lolawulo nowiso-mthetho`

directorate: behavioural advisory services

icandelo lolawulo lweenkonzo zeengcebiso ngokuziphatha

directorate: culture & heritage

ulawulo lwezenkcubeko nelifa lemveli

directorate: cultural affairs

ulawulo lwemicimbi yenkcubeko

directorate: engineering

icandelo lolawulo lwezobunjineli

directorate: efficiency management

icandelo lolawulo lwentsulungeko

directorate: financial administration

icandelo lolawulo lwezemali

directorate: financial management and administration

icandelo lolawulo-mali

directorate: human resources management

icandelo lolawulo lwezabasebenzi

directorate: human resource development

icandelo lolawulo lophuhliso lwezabasebenzi

directorate: intergovernmental relations

icandelo lolawulo lwentsebenziswano koorhulumente

directorate: land affairs

ulawulo lwemicimbi yezemihlaba

directorate: local government

ulawulo lorhulumente wommandla, ulawulo loorhulumente bamakhaya, ulawulo loomasipala

directorate: sport and recreation

ulawulo lwezemidlalo nolonwabo

directorate: organisation and workstudy

ulawulo locwangciso novandlakanyo-msebenzi

directorate: personnel management

ulawulo lwezabasebenzi

directorate: planning services

ulawulo lweenkonzo zocwangciso

directorate: public works programme

ulawulo lwenkqubo yemisebenzi karhulumente

directorate: rural development

ulawulo lophuhliso lwamaphandle

directorate: support administration

icandelo lolawulo lweenkonzo zenkxaso

directorate: training

ulawulo lwezogeqesho

directorate: urban planning

ulawulo locwangciso lwedolophu

disabled groups

imibutho yezilima (ngokwemveli), imibutho yabaneziphako ngokwamalungu omzimba, ukukhubazeka (elanamhlanje)

disaster management: tactical planning

ulawulo lwentlekele: ucwangciso-buchule

discretionary funds

imali esetyenziswa ngokwemfuno

dispatch of sterile stock

ukuhanjiswa kwesitokhwe esingenantsholongwane

district director

umlawuli wesithili

district roads engineer

injineli yeendlela zesithili

diversity

ntlantlo-ninzi

doctors' lounge

igumbi lokuphumla oogqirha

documentation

ugcino lwamaxwebhu

doctors' tearoom

igumbi lokuphungela oogqirha

downscaling

udendo, ucutho, uphungulo

downsizing

ukuphungula, uphungulo, ucutho

dracinian measures

amanyathelo aqatha, amanyathelo angqwabalala

dressing room

igumbi lokubophisa, igumbi lokunxibela

drip room

igumbi ledriphu

drought relief measures

amanyathelo oncedo lwembalela, amanyathelo oncedo lwamaxhoba embalela

drug trafficking

uthubeleziso lweziyobisi

duodenum

umzi

E

economic affairs

imicimbi yezoqoqosho

economic development and tourism

uphuhliso lwezoqoqosho nokhenketho

economic development partnership

instebenziswano yophuhliso lezoqoqosho

education administration

ulawulo lwezemfundo

educational programmes

amaphulo ezemfundo, iinkqubo zokufundisa

education and cultural affairs

imicimbi yezemfundo nenkcubeko

education development and support services

uphuhliso lwezemfundo neenkonzozo zenkxaso

education provision

ubonelelo lwezemfundo

education and sport

imfundo nezemidlalo

economic affairs

imicimbi yezoqoqosho

efficiency management

ulawulo lwemfezeko

electrical engineering

injineli yombane

electricity kiosk

izikwana lobuxhakaxhaka bombane

elementary occupation

izikhundla zengqesho eziphantsi

emergency disaster management

ulawulo lweentlekela ezingxamisekileyo

emergency exit

isango lokuphuma ngamaxa kaxakeka, isango lamaxa kaxakeka

emergency number

inombolo yamaxa kaxakeka

emergency room

igumbi lonyango olungxamisekileyo

end users

abasebenzisi, abaxhamli

engineering services

iinkonzo zobunjineli

ENT (ear, nose, throat infections)

izifo zendlebe, iimpumlo nomqala

enter at own risk

ingozi onokuyifumana ngokungena apha luxanduva lwakho

entered at owners' risk

ingozi enokwenzeka kokungenisa apha luxanduva lwakho

entrepreneurship

ezorhwebo, urhwebo

environment (nature)

indalo nokuyingqongileyo

environmental affairs and culture

imicimbi yendalo nenkcubeko

environment impact studies

uphando ngempembelelo kwindalo

equal opportunity programme

inkqubo yokunika amathuba ngokulinganayo

executive summary

isishwankathelo sabalawuli, isishwankathelo esiphakamileyo

ex officio

ilungu ngenxa yesikhundla

exosphere

indawo ephezulu yomoya

expenditure condonation

ukuvunywa kwenkcitho-mali engafanelekanga ziziphatha-mandla

F**facilities**

izibonelelo, amaziko, izixhobo

facilities sub-committee

ikomitana yezibonelelo, ikomitana yamaziko, ikomitana yezixhobo

fact finding mission

iphulo lokufumana iinkcukacha

fascism

ulawulo ngegqudu

fiction

uncwadi oluyiliweyo, ibali eliyiliweyo

non-fiction

iincwadi zesikhokhelo

finance

ezemali

finance and corporate services

icandelo lezemali neenkonzelo ezimanyanisiweyo

finance and environmental affairs

icandelo lezemali nemicimbi yendalo esingqongileyo

financial administration

ulawulo lwezemali

financial assets

imali

financial interest

umdlala ngokwasezimalini, inzala ngokwasezimalini

financial year

unyaka-mali

financial oversight

ulawulo lwemali olongamelelo

fire exit

isango lokuphuma xa kusitsha

fire extinguisher

isicima-mlilo

fire-hose

ithumbu lokucima umlilo

first executive deputy president

isekela-mongameli lokuqala

first world countries

amazwe atyebileyo

fiscal services

iinkonzo zemali

fiscal objectives

iinjongo zokusetyenziswa kwemali

fiscal policy

umgaqo-nkqubo wezemali

fiscus

iimali zikarhulumente

flood

impuphuma, uphuphumo

food-aid programme

inkqubo yoncedo ngokutya

food chain

uxhomekeko lwendalo kwenye ngokutya

for attention

mayiqwalaselwe,iya ku-, qaphela

force of gravity

umbizane womhlaba

foreign exchange

utshintsho lwemali yamanye amazwe, unaniselwano namazwe angaphandle

forward planning

ucwangciso lwekamva, ucwangciso lwengomso

fossil fuels

into eyayiphila yajika yaba sisibaso, izibaso ezisusela kwinto eyayiphila

foster care

ukhuliso lomntwana ongengowakho ngokusemthethweni

framework

isicwangciso-nkqubo, isikhokelo, inkqubo-sikhokelo

free market system

inkqubo yorhwebo oluvulelekileyo

free enterprise system

inkqubo yoshishino oluvulelekileyo

fruitless expenditure

inkcitho engenanzuzo

functional financial training

uqeqesho kusetyenziso-mali

funding sub-committee

ikomitana yezoncedo-mali

fundraising

unyuso lwengxowa-mali

G**galaxy (IT)**

isiphaluka sentungelwano

gang-rape

udlwengulo ngokupakelwa, udlwengulo sisininzi ngaxeshanye

gangs

amaqela emigewu, izihange, oonqevu, imigulukudu

gangsterism

ubugewu

gangsterism activities

izenzo zobugewu

gas store

uvimba womoya, istora somoya, ivenkile yerhasi

government of national unity

urhulumente womanyano lwesizwe, urhulumente wobumbano lwesizwe

gender equality

ulingano ngokwesini

gentleness

ubulali

general administrative services

iinkonzo zolawulo ngokuphangaleleyo, iinkonzo lawulo jikelele

general enquiries

imibuzo ngokubanzi, imibuzo ngokuphangaleleyo, imibuzo gabalala

general surgeon

ugqirha wotyando

general ward

iwadi kawonke-wonke

ghost workers

izikhundla zengqesho ezihlawulelwa zingenabantu

global warming

bushushu besibhakabhaka, ukunyuka kobushushu behlabathi

government immovable asset management

ulawulo lwempahla yexabiso karhulumente engasuswayo

grassroots

ingqalo, intsukaphi

green paper

iphepha logayo-zimvo ngomthetho

gross income

umvuzo ongatsalwanga, umvuzo ongaxhuzulwanga

growth rate

isantya sokukhula, isantya sohlumo

growth in beneficiaries

ukukhula kwenani labancedwayo, ukwanda kwenani labaxhamlayo

gruesome memories

iinkumbulo ezimasikizi

gynaecologist

ugqirha wezamabhinqa

H**hands-on training**

uqeqesho ngokusebenza

harassment

ungcungcuthekiso

harmonious home

ikhaya elinoxolo

hearing

umanyelo-zimvo, uviwo-zimvo

heritage

ilifa lemveli, ilifa lendalo

heritage resources management

ulawulo lwezixhobo zelifa lemveli, ulawulo lwezinto ezililifa lemveli

high care

inkathalelo ekwizinga eliphezulu

high care unit

icandelo lezigulo ezimandundu

householder

umnini-mzi

households

ezangaphakathi

house of assembly

igumbi lentlanganiso, indlu yowiso-mthetho

human capital development

uphuhliso lwezakhono zabasebenzi

human rights culture

inkqubo yamalungelo oluntu

!

icon

isisele senyathi

ill-considered plan

isicwangciso esingacingisiswanga

implement

zalisekisa, phumeza, fezekisa, sebenzisa, milisela

inaugural

ukuvula ngokusesikweni, ukwazisa ngokusesikweni, ukumisela ngokusesikweni

in-camera

ekhusini, bucala

inflation

ukunyuka nokuhla kwamaxabiso

induction

ungeniso, uqhelaniso, ukufakwa ekhaya

industry

imizi-mveliso, ezoshishino

industrial court

inkundla yeembambano zezabasebenzi

industrial mass action

uqhankqalazo lwabasebenzi

industrial relations section

icandelo lobudlelane bezoshishino

infrastructure

izibonelelo, izixhobo, amaziko

infrastructure investment

utyalo-mali kwizibonelelo, utyalo-mali kwizixhobo

in-house training

uqeqesho lwangaphakathi

in-patients

abanyangwa ngaphakathi

in-patients waiting area

indawo yokulindela yabanyangwa ngaphakathi

information technology

ulwazi ngobugcisa, ezobunzulu-lwazi ngobuchwepeshe, ezeteknoloji

in-service training

uqeqesho ngokusebenza

intelligence service

inkonzo yobuntlola

intensive care unit

icandelo labagula kakhulu, icandelo leziguli ezidinga uhoyo olumandla

intergrate

ukuhlanganisa, ukudibanisa, ukumanyanisa

internal audit

uphicotho-zincwadi lwangaphakathi

internist

ingcali efikayo, ingcali ethunyelweyo

irregular expenditure

inkcitho engafanelekanga, inkcitho engekho mgaqweni

J**jazz**

intambula, umngqungqo, ijezi

juristic entities

amaqumrhu asemthethweni

K**key measurable objective**

injongo engundoqo elinganisekayo

key performance area

inkalo engundoqo yokwenziwa komsebenzi

key performance indicator

isibonisi sokungundoqo okwenziweyo, isibonisi somsebenzi ongundoqo owenziweyo

L**laboratory information management system**

inkqubo yolawulo lweenkcukacha zaselebhu

labour broker

iqumrhu lezemisebenzi, i-arhente yezemisebenzi

labour intensive industry

imveliso enika imisebenzi, umzi-mveliso oqesha uninzi

laissez faire

urhwebo olukhululekileyo

land acquisition grant

isibonelelo-mali sothengo-mhlaba

land audit

uphicotho lomhlaba

land fill site

itiphu

land reform

umiso lwemihlaba ngokutsha, hlaziyo lwenkqubo yolwabiwo-mhlaba

land scape

imbonakalo-mhlaba

land surveyor

unocanda

land surveying

ucando lomhlaba

language audit

uvavanyo-zimvo ngomba wolwimi, uphicotho losetyenziso-lwimi

language demographics

iinkcukacha-manani zolwimi kwingingqi

left wing

untamo-lukhuni

legacy

ilifa, imbali, umzila

legal services

iinkonzo zomthetho

legend

ikhwahla, iqhawe, mbalasane

legislative drafting

uqulunqo lwemithetho

literal art

uncwadi lobugcisa

local authority administration and regulation

ulawulo lwamagunya nemigaqo ekuhlaleni

local authority

ugunyaziwe wokuhlala, usomagunya wengingqi

local authority support services

iinkonzo zenkxaso kumagunya asekuhlaleni

local economic development

uphuhliso lwezoqoqosho ekuhlaleni

local government

ulawulo ekuhlaleni, urhulumente wamakhaya, urhulumente wommandla

lunar eclips

ukufiphala kwenyanga

M

main appropriation

ulwabelo-mali olungundoqo

main budget

uhlahlo-lwabiwo-mali olungundoqo

maladministration

ulawulo olugwenxa

malpractice

izenzo ezigwenxa

management support

inkxaso yolawulo, inkxaso yeziphatha-mandla

mandate

umyalelo ngokwasemthethweni, ugunyaziso

mass action

uqhankqalazo lwesininzi, intatho-nxaxheba sisininzi

mass voter education

imfundiso yoluntu ngovoto

mechanical engineering

ubunjinieli bezokukhanda

media release

ingxelo kumajelo eendaba

medium-term expenditure framework (MTEF)

isikhokelo senkcitho-mali yesiqingatha sonyaka

menopause

ukuphelelwa yinzala kwababhinqileyo

metropole

isithili sesixeko, umasipala ombaxa

metropolitan development forum

iforam yophuhliso lwesixeko

metropolitan coordinating forum

iforam yoququzelelo yesixeko

micro financing

imali-mboleko encinci, uncedo ngeemali ezincinci, umatshonisa,

migrant labour museum

iziko lolondolozo lwembali yabasebenzi abafudukayo

ministry

i-ofisi yomphathiswa

misconduct

ukuziphatha okungamkelekanga

mission

umnqophiso, udaba, idinga

museum

iziko lolondolozo lwembali

museum specialist service

inkonzo ezikhethekileyo zolondolozo lwembali

museum technical service

inkonzo yobuchwepheshe bolondolozo lwembali

N

national qualifications framework

isikhokelo seziqinisekiso zemfundo sesizwe

national coat of arms

uphawu lorhulumente wesizwe

national revenue account

i-akhawunti yengeniso-mali yesizwe

national symbols

iimpawu zesizwe, isimboli zesizwe

neighbourhood development grant

isibonelelo-mali sophuhliso lwamazwe angabamelwane

neighbourhood watch

usolomzi wengingqi

net asset

impahla yexabiso eseleyo; i-asethi eseleyo

net book value

ixabiso elishiyekileyo ngokwencwadi, ixabiso elishiyekileyo ngokwesikhokelo soxabiso

nett density criteria

indlela yokumisela ubungakanani bengxinano

newsflash

iindaba ezikhawulezileyo

not transferable

akunakudluliselwa komnye umntu

national orders

iimbasa zesizwe

natural heritage

indalo elilifa,

nature resrve draft management plan

isicwangciso solawulo lolondolozo lwendalo esisayilwayo

nature reserve

ulondolozo lwendalo

O**occupational therapy**

unyango ngokwasemsebenzini

occupational band

inqanaba lomsebenzi, isikhundla emsebenzini

order paper

iphepha loluhlu

office bearers

abantu abasezikhundleni

off-line editor

umhleli wokuqala

on-line editor

umhleli wokugqibela

out-patients

izigulane ezinyangwa zingaphandle

overnight ward

iwadi yabalaliswa usuku olunye

P

parastatals

amacandelo azimeleyo karhulumente, iinkampani ezizimeleyo zikarhulumente

performance indicator

isibonisi sokwenziwayo, umsebenzi obonisa okwenziweyo,

personnel development

uphuculo lwezakhono zabasebenzi

plaster of paris

isamente yokubopha abophukileyo

preferential procurement

inkqubo yeentengo, inkqubo yokufumana abaniki-zinkonzo

principal personnel officer

igosa labasebenzi eliyintloko, igosa labasebenzi eliphezulu

protocol observed

ngqanga neentsiba zayo, ulandelo-migaqo, ingqalelo-landelelwaniso

provisioning administration

ulawulo lwezibonelelo

public entity

iqumrhu likarhulumente, iqumrhu loluntu, iqumrhu elimele uluntu

public works

imisebenzi karhulumente, imisebenzi yoluntu

Q

R

reception

indawo yokufikela, indawo yolwamkelo

receivables

ezifumanekayo, ezilindelekileyo

reference

isalathiso, isingqiniso

renewable energy

iziniki-mandla ezivuselelekayo

resources

izibonelelo, imithombo, amajelo, izixhobo, ubuqili

resuscitation

uphiliso ngokutsha, uvuselelo, ubuyiselo

revenue account

i-akhawunti yengeniso-mali

right of admission reserved

akungeni nje nabani, kungenwa ngemvume, kungena ofanelekileyo

risk management

ulawulo lomngcipheko, ulawulo lobungozi

road show

utyelelo-luntu, iphulo lokuya eluntwini

road infrastructure

ubonelelo lwezeendlela, izixhobo zezeendlela

Road Transportation Board

iBhodi yoLawulo lwezoThutho eziNdleleni

S**San National Language Board**

iBhodi yeeLwimi zesiQhakancu yeSizwe

safety and security

ukhuseleko nogcino-cwangco

SCOPA

ukhala ojongene nendlela asebenza ngayo urhulumente

service provider

umnikezeli ngeenkonzolo, umniki-ziinkonzolo

salary level

inqanaba lomvuzo

salary notch

umvuzo wonyaka uwonke

saving

imali engasetyenziswanga, imali egciniweyo, ulondolozo

seconded official

igosa lemboleko, igosa eliweliselwe kwelinye icandelo

serial number

inombolo yemveliso

service benefit package

imfanelo esisixa-mali yomsebenzi

sewerage

ugutyulo

sexual harassment

ukuncwasa ngokwesondo, ungcungcuthekiso ngokwesondo

shift commander

iKhomanda yamaxesha okusebenza, umlawuli wamaxesha okusebenza

shift manager

umlawuli wamaxesha okusebenza

shift officer

igosa lamaxesha okusebenza

shared audit committee

indibaniselwano yekomiti yophicotho-ncwadi

sluice room

igumbi lokucocelela, igumbi levasi

social capital

ezoluntu, ubudlelane noluntu

social capital development

uphuhliso loluntu

social cluster

indibaniselwano yoluntu, indibano yoluntu

social science

ezobunzulu-lwazi ngezintlalo yoluntu

social security

ukhuseleko loluntu

social security grant

isibonelelo-mali soluntu

socio economic status

izinga lezoqoqosho loluntu

soiled linen

ilineni emdaka, izinto zokwandlala ezimdaka

solar eclipse

ukufiphala kwelanga

solar system

ilanga nezijikelezi zalo, inkqubo yamandla elanga, inkqubo yombane welanga

South African Qualifications Authority

iGqiza leziQinisekiso zeMfundo loMzantsi Afrika, iGunya-bantu leziQinisekiso zeMfundo loMzantsi Afrika

southern cape

umzantsi-kapa

special investigation cabinet assignment (SICA)

uphando olulodwa lwekhabhinethi

special programme officer

igosa lenkqubo ekhethekileyo, igosa lenkqubo yexeshana

speed humps

iingqolo zonyanzeliso lothobo-santya

sports clubs

amaqela emidlalo

staff establishment

abasebenzi ngokwezikhundla, inani labasebenzi elimiselweyo

staff performance management system

inkqubo yolawulo lwendlela yokusebenza kwabasebenzi

stakeholders

amahlakani entsebenziswano, amaqabane entsebenziswano, abaxhasi

standard contract

isivumelwano sengqesho esiqhelekileyo, ikhontrakthi eqhelekileyo

standing committee

ikomiti emiyo

starters

izandlalela-sidlo

state of the nation address

intetho kamongameli yesizwe, intetho kamongameli yokuvula ipalamente

statistics

inkcazo-manani, iinkcukacha-manani

station commander

umphathi-sikhululo, umastishi

strategy

inkqubo-qhinga, icebo, iqhinga, indlela, ubuqili, ubuchule

strategic operations management support

inkxaso yolawulo lwezobuchule bokusebenza

strategic planning

isicwangciso-qhinga

strategic support services

iinkonzo zenkxaso yobuchule bokusebenza

street field workers

abasebenzi abenza uphando lwangaphandle

structural engineering

injinieli yolwakhiwo

structure

iqumrhu, isakhiwo, ubume

sub-council

ibhungana

sub-directorate

ulawulo olungaphantsi kolunye

summit

ingqungquthela, imbizo

superintendent

intsumpa

supervisor

umphathi, umcebisi

supply chain management

lawulo lweentengo

I

tabling

ukwandlala

tape measure

ulutya lokulinganisa

technic

iqhinga, ubuchule, ubugcisa

technical

-buchwepheshe

technician

ingcali, usochwepheshe, igcisa

technology

ubuchwepheshe, iteknoloji

tender

uniko, ithenda, uniko-xabiso

terms of reference

imigqaliselo, imiqathango yesivumelwano

thesis

uphando-ngqangi

toilet

igumbi lokuzinceda, igumbi lokuzithuma

traffic centre

iziko lezothutho ezindleleni, iziko lezithuthi ezindleleni

traffic safety

ukhuseleko ezindleleni

transparency

-kuhleni, -nyaniseko

transparent

-bonakalayo, -cacileyo, -khanyayo

treasurer

unongxowa-mali, unondyebo

treasury

ulawulo-mali, ulondolozo-mali,

treated effluent

amanzi angawogutyulo acociweyo

turn around strategy

ubuchule botshintsho, ubuchule boguqulo, iqhinga lokusabela

trust account

i-akhawunti yequmrhu

trustees

abathenjwa

tunnel

imbombo, itonela

U**unemployment insurance fund**

ingxowa-mali ye-inshorensi yaxa uphelelwe ngumsebenzi

unfair labour practise

inkqubo engenabulungisa emsebenzini

unitary

hlukeneyo, pheleleyo, dibeneyo

uranus

umathambeka

utility services

iinkonzo eziluncedo kuluntu

V**values**

iimpawu zentsulungeko

value for money

umgangatho ngokwemali, umgangatho ngokwexabiso

veinous pressure line

idriphu

veterinary

unyango lwezilwanyana

VIP

Abakhethekileyo, ababalulekileyo, abahloniphekileyo

visual art

ubugcisa bezandla, imizobo, -qingqiweyo, -bunjiweyo

W

wall of fame

udonga lwendumasi

walk-in centre

iziko loncedo

warrant of arrest

umsila wengwe, isigunyaziso sokubanjwa

website

uvimba-nkcukacha we-intanethi, idilesi yeenkcukacha ezifumaneka nge-intanethi, iwebhusayithi

westcoast

unxweme lwentshona

white paper

iphepha lengcaciso ngomthetho osayilwayo, iphepha lengcaciso ngomgaqo osayilwayo

winelands

amasimi emidiliya, iindawo zomdiliya omfaxangiweyo

workshop

ucweyo, ulwabelwano ngamava, indawo yokusebenzela

X

x-ray

igesi, ifoto yegesi

xenophobia

ucalucalulo ngokobuzwe

Y

Z

